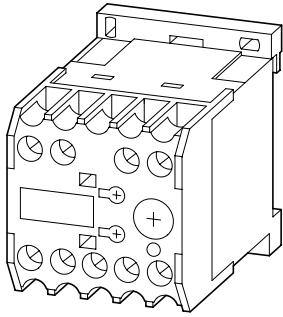


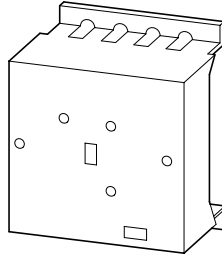
Montageanweisung
Installation Instructions
Notice d'installation
Istruzioni per il montaggio

Instrucciones de montaje
Инструкция по монтажу
安装说明



**DILET...
 HDILE**



DILET...

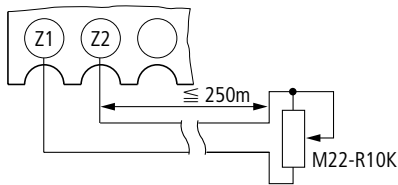


HDILE

	0.75 – 1.5 mm ²		1.2 Nm	
	0.75 – 2.5 mm ²	AWG18 – AWG14	1.2 Nm	10.6 lb-in

Potentiometeranschluss
 Potentiometer connection
 Borne pour raccordement d'un potentiomètre
 Collegamento potenziometro
 Conexión de potenciómetro
 Подключение потенциометра
 电位器接线点

Nicht unter Spannung anschließen
 Do not connect if the device is energized
 Ne pas raccorder sous tension
 Non collegare sotto tensione
 No conectar si el aparato está activado
 Не подключать под напряжением
 接线时必须断电



Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
 Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

Electric current! Danger to life!
 Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

Tension électrique dangereuse !
 Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

Tensione elettrica: Pericolo di morte!
 Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

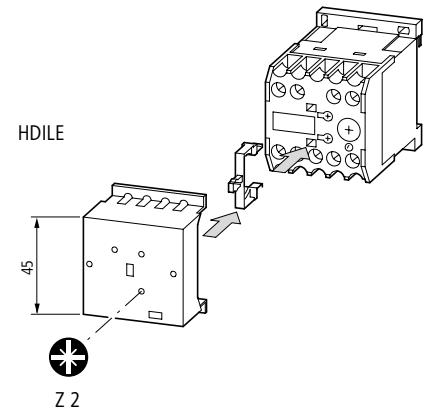
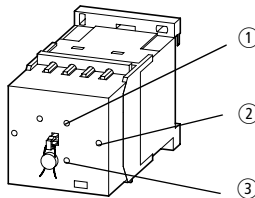
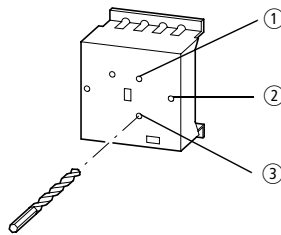
¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!
 El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

Электрический ток! Опасно для жизни!
 Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.








触电危险!
 只允许专业人员 and 受过专业训练的人员进行下列工作。



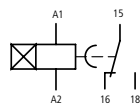
- ① Funktionswahl
 Function selection
 Choix de la fonction
 Scelta della funzione
 Selección de función
 Выбор функции
 功能选择
- ② Zeiteinstellung
 Time setting
 Réglage de la temporisation
 Regolazione del tempo
 Ajuste de temporización
 Настройка времени
 时间调整
- ③ Zeitbereichswahl
 Time range preselection
 Choix de la plage de temporisation
 Scelta del campo di tempo
 Selección del margen de temporización
 Выбор временного диапазона
 选择时间范围



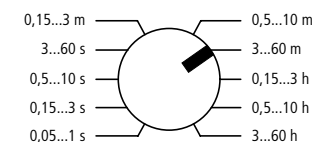
DILET11

Zeitrelais Funktion 
 Timing relay Function 
 Relais temporisé Fonction 
 Relé temporizzato Funzione 
 Relé temporizador Función 
 Функция реле времени 
 定时继电器功能 

1.5 s...30 s DILET11-30-A
 DILET11-30-W



0.05 s...60 h DILET11-M-A
 DILET11-M-W



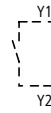
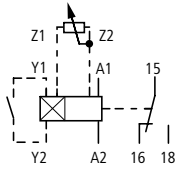
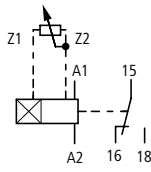
DILET70

Multifunktionsrelais
Multi function relay
Relais multifonctions
Relé multifunzione
Relé multifunción
Многофункциональное реле
多功能继电器

Funktion (11, 21, 42, 81)
Function (11, 21, 42, 81)
Fonction (11, 21, 42, 81)
Funzione (11, 21, 42, 81)
Función (11, 21, 42, 81)
Функция (11, 21, 42, 81)
功能 (11, 21, 42, 81)

Funktion (12, 16, 22, 82)
Function (12, 16, 22, 82)
Fonction (12, 16, 22, 82)
Funzione (12, 16, 22, 82)
Función (12, 16, 22, 82)
Функция (12, 16, 22, 82)
功能 (12, 16, 22, 82)

0.05 s...60 h DILET70-A
DILET70-W



! Nur potentialfreien Kontakt anschließen!
Nicht mit N, PE oder PEN verbinden!

Only connect potential-free contact!
Must not be connected to N, PE, PEN!

Raccorder uniquement un contact hors potentiel !
Ne pas raccorder aux N, PE, PEN !

Collegare soltanto un contatto a potenziale libero!
Non collegare con N, PE, PEN!

¡Conectar sólo un contacto libre de potencial!
¡No conectar con N, PE, PEN!

Подсоединять только контакт не находящийся под потенциалом. Не соединять с N, PE и PEN.

只能连接无电势的接头!
不要与N、PE或PEN连接!

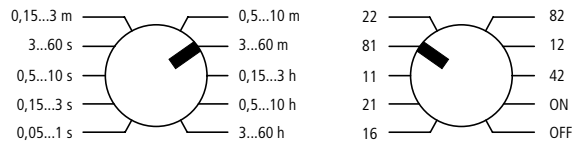
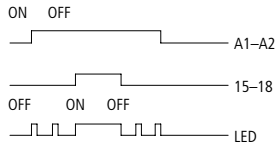


$$\frac{Y1, Y2; Z1, Z2}{U_c \sim \times \sqrt{2}} \\ U_c \sim \\ \text{N, PE, PEN}$$

DILET...-A → $U_c = 24...240 \text{ V} \sim / \sim 50/60 \text{ Hz}$ 6 A 250 V ~ max. B300
Tightening Torque 1.2 Nm

DILET...-W → $U_c = 400 \text{ V} \sim 50/60 \text{ Hz}$

AWG18 – AWG14



Zeit t läuft nicht, Kontakt 15-18 geschlossen
Time t not running, contact 15-18 closed
Temporisation t non lancée, contact 15-18 fermé
Temporizzazione t non avviata, contatti 15-18 chiusi
Temporización t no iniciada, contacto 15-18 cerrado
Отсчёт времени t не идёт, контакт 15-18 закрыт
计时器停转, 触点15 - 18接通。

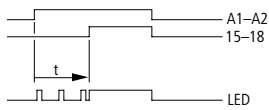
Zeit t läuft, Kontakt 15-18 geschlossen
Time t running, contact 15-18 closed
Temporisation t lancée, contact 15-18 fermé
Temporizzazione t avviata, contatti 15-18 chiusi
Temporización t iniciada, contacto 15-18 cerrado
Отсчёт времени t идёт, контакт 15-18 закрыт
计时器运转, 触点15 - 18接通。

Zeit t läuft, Kontakt 15-18 offen
Time t running, contact 15-18 open
Temporisation t lancée, contact 15-18 ouvert
Temporizzazione t avviata, contatti 15-18 aperti
Temporización t iniciada, contacto 15-18 abierto
Отсчёт времени t идёт, контакт 15-18 открыт
计时器运转, 触点15 - 18断开。

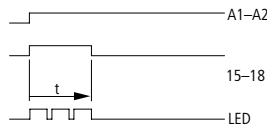


Ablaufdiagramme – Flow diagrams – Diagrammes de fonctionnement – Diagramma di sequenza – Diagrama de secuencia – диаграмма последовательности переключений – 过程表
Funktion – Function – Fonction – Funzione – Función – Функция – 功能

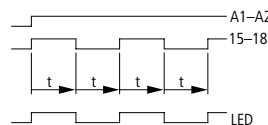
11 ansprechverzögert
on-delayed
retard à l'appel
ritardato all'eccitazione
temporización de trabajo
задержка срабатывания
接通延时



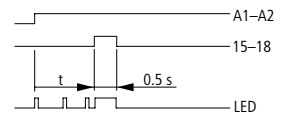
21 einschaltwischend
with fleeting make contact
impulsion à l'appel
passante con ritardo all'eccitazione
impulso/cierre
импульс по переднему фронту
吸合时的点动触点



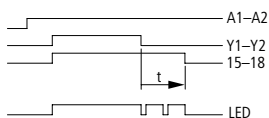
42 blinkend
flashing
clignoteur
lampeggiante
intermittente
мигающий
脉冲闪烁



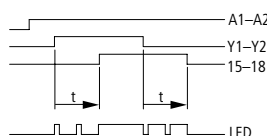
81 impulsgebend
pulse generating
impulsion retardée à l'appel
ad impulsi
generación de un impulso fijo
con temporización de trabajo
импульс с задержкой
脉冲输出



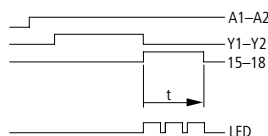
12 rückfallverzögert
off-delayed
retard à la chute
ritardato alla diseccitazione
temporización de reposo
задержка отпущания
分断延时



16 ansprech- und rückfallverzögert
on- and off-delayed
retard à l'appel et à la chute
ritardato all'eccitazione e alla diseccitazione
temporización de trabajo y reposo
с выдержкой времени при срабатывании и при возврате
应答和返回延迟



22 ausschaltwischend
with fleeting break contact
impulsion à la chute
passante con ritardo alla diseccitazione
impulso a la apertura
импульс по заднему фронту
分断时的点动触点



82 impulsformend
pulse shaping
mise en forme d'une impulsion
formazione d'impulsi
generación de un impulso
формирование импульса
脉冲形成

